

Иноязычное образование как способ формирования межличностного и межкультурного общения Гурина Я. В.

Гурина Яна Владимировна / Gurina Yana Vladimirovna - старший преподаватель,
кафедра «Иностранные языки и методика обучения»,
Севастопольский государственный университет, г. Севастополь

Аннотация: в статье рассматривается процесс иноязычного образования, который оказывает влияние на формирование культуры личности, ее духовности и умения участвовать в межкультурном диалоге.

Abstract: the article describes the analysis of foreign language education that influences on the formulation of person culture, immateriality and ability to take part in cross-cultural dialogue.

Ключевые слова: иноязычное образование, культура, иноязычная культура.

Keywords: foreign language education, culture, foreign language culture.

Следуя гуманистическим целям образования, современная школа решает задачу формирования личности, главными качествами которой являются осознание себя как представителя определенного этноса, готовность взаимодействовать с другими народами и культурами. Для успешного межкультурного диалога следует делать акцент на изучение культурного мира каждой страны, содействовать плодотворному взаимодействию наций и конфессий. Создание атмосферы взаимного доверия, поддержание интереса к другим культурам, осуществление взаимного межкультурного диалога обеспечивают взаимопонимание между народами, выявляют духовную уникальность каждого из них. Отсюда в образовательном процессе значительную роль отводится дисциплинам, обеспечивающих успешную социализацию и развивающих коммуникабельность учащихся. Одной из таких дисциплин является «Иностранный язык».

В настоящее время в современной педагогической теории и практике обозначился концептуальный поворот в русло идей культурной педагогики. Складывается парадигма воспитания с позиции культуры (А. Г. Асмолов, Е. В. Бондаревская, Л. П. Бueva, Н. Е. Щуркова и др.), что предполагает воспитание человека культуры, приверженного общечеловеческим ценностям, впитавшего в себя богатство культурного наследия прошлого своего народа и народов других стран, стремящегося к взаимопониманию с ними, способного и готового осуществлять межличностное и межкультурное общение, в том числе средствами иностранного языка [1].

По мнению Е. В. Бондаревской, образование должно взять на себя миссию воспитания человека культуры и через человека - сохранение, возрождение, развитие культуры [4, с. 15].

Таким образом, актуальным является понятие «культура», которое выходит на первый план и становится одним из лидирующих компонентов. Культура, по М. М. Бахтину, такой «социум», такая форма общения людей, которая всегда одновременна с иной культурой и имеет смысл только на грани различных культур [3, с. 7]. В этом проявляется так называемый «диалог культур», смысл которого раскрывается современными учеными М. М. Бахтиным, В. С. Библером, С. Ю. Кургановым [6, с. 107]. Согласно их концепции, любое обучение должно строиться как диалог различных исторически существовавших логик, культур, способов понимания (античной, средневековой, нововременной, современной).

Таким образом, в ходе диалога возникает особое общение между людьми, в котором участники не просто «проявляют» те или иные грани античного, средневекового и другого мышления, но, прежде всего, нащупывают свой собственный взгляд на мир. Особо отчетливо диалог культур проявляется на уроках иностранных языков, на которых освоение культуры происходит во время чтения художественных текстов. Литературные произведения культуры Древней Греции, Древнего Рима, Франции, Германии, Англии дают для этого богатейший материал. Именно в рамках диалога культур создаются условия развития личности, осуществляется ее право на индивидуальный творческий вклад, на личностную инициативу, право на свободу саморазвития.

Средством выражения культуры является язык, ведь в каждом языке - портрет национальной культуры; познать, понять и принять ее можно только через языковой образ. Язык играет важнейшую роль в прогрессивном развитии духовной культуры. Овладевая иностранным языком, ученик получает непосредственный доступ к культурным ценностям новой для него страны. Тем самым «язык обеспечивает осуществление духовной преемственности между различными эпохами» [2, с. 4].

Е. И. Пассов рассматривает культуру как систему духовных ценностей, воплощенных или не воплощенных материально, которые созданы и накоплены обществом во всех сферах бытия - от быта до философии [5, с. 8]. В данном случае образовательная система определяется как посредническая, в которой происходит «трансляция» культуры. Ученый предлагает рассматривать систему образования как

общественный институт развития индивидуальности в качестве субъекта культуры. Понимание культуры как системы духовных ценностей является важнейшей ее характеристикой.

И если цель обучения иностранному языку не сугубо учебная (умение общаться, владение коммуникативной компетенцией), а образовательная (образование духовного человека), то в этом контексте Е. И. Пассов считает целесообразным использовать не термин «обучение иностранному языку», а «иноязычное образование». Языковое образование - залог овладения культурой. А если всякое образование есть передача культуры, то иноязычное образование есть передача иноязычной культуры.

Основываясь на вышеизложенном, необходимо отметить, что содержание иноязычного образования значительно шире и важнее, чем это традиционно представляется. Согласно Е. И. Пассову процесс иноязычного образования можно разделить условно на четыре аспекта:

1) познание, которое нацелено на овладение культурологическим содержанием иноязычной культуры (сюда относится не только культура страны, собственно, факты культуры, но и язык, как часть культуры); 2) развитие, которое нацелено на овладение психологическим содержанием иноязычной культуры; 3) воспитание, которое нацелено на овладение педагогическим содержанием иноязычной культуры; 4) учение, которое нацелено на овладение социальным содержанием иноязычной культуры, социальным в том смысле, что речевые умения усваиваются в социуме, в обществе [5, с. 26].

Итак, согласно теории Е. И. Пассова, содержанием иноязычного образования является иноязычная культура. «Иноязычная культура есть та часть общей культуры человечества, которой учащийся может овладеть в процессе коммуникативного иноязычного образования в познавательном (культурологическом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах» [5, с. 27].

В данном случае автор обращает внимание на то, что термин «иноязычная культура» не синонимичен термину «иностранная культура». Иностранная культура - это культура страны изучаемого языка, т. е. то, что вместе с языком составляет объект познавательного аспекта иноязычной культуры. Е. И. Пассов выделяет следующие аспекты:

1. Познавательный аспект, который включает в себя единство: язык и культура, где культура выступает главным компонентом.

2. Развивающий аспект направлен на развитие в индивидуальности ученика (как индивида, субъекта деятельности, личности) таких ее свойств, которые играют наиболее важную роль для процессов познания, воспитания и учения, а, следовательно, и для становления индивидуальности.

3. Воспитательный аспект, который в концепции коммуникативного иноязычного образования связывается с культурой и понимается как процесс становления, обогащения и совершенствования духовного мира человека через творческое наследование (присвоение) доступной ему культуры.

4. Учебный аспект. Содержание учебного аспекта составляют речевые умения, которыми должен овладеть учащийся как средствами общения - говорение, аудирование, чтение, письмо, умение общаться. Учебный аспект составляет социальное содержание иноязычной культуры, поскольку его результаты направлены на социальные нужды человека - умение общаться в другом социуме [5, с. 44].

Итак, необходимо отметить, что каждый из аспектов иноязычной культуры органично входит в целостный образовательный процесс. Все четыре аспекта равноправны: «познание, развитие, воспитание и учение в одинаковой мере взаимопроникаемы, взаимозависимы, синтезированы и интегрируются в то, что мы называем образованием» [5, с. 28].

Литература

1. *Ветчинова М. Н.* Развитие иноязычного образования в гимназиях России в середине XIX – начале XX века: на материале Курской губернии: Дисс ... канд. пед. наук. Курск, 2002. 193 с.
2. *Горбачевич К. С.* Язык - памятник культуры. - Л., 1965. - 35 с.
3. *Лифинцева Н. И.* Профессионально-психологическая культура учителя в коррекционно-развивающем обучении. - Курск, 1999. - 177 с.
4. *Образование в поисках человеческих смыслов / Под ред. Е. В. Бондаревской.* - Ростов-н-Д., 1995. - 178 с.
5. *Пассов Е. И.* Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. - М., 2000. - 170 с.
6. *Сластенин В. А., Подымова Л. С.* Педагогика: инновационная деятельность. - М., 1997. - 221 с.
7. *Философия образования // Отв. ред. А. Н. Кочергин.* - М., 1996.